

BEDIENUNGSANLEITUNG - NOTICE D'UTILISATION - OPERATING INSTRUCTIONS



BT521 150

-  Brilliant Tools Master Kühlsystem-Diagnose-Satz, 28-tlg.
-  Brilliant Tools Kit universel diagnostic système de refroidissement, 28 pièces
-  Brilliant Tools Master cooling radiator pressure tester with vacuum purge and refill kit, 28 pcs

DE/TTE/AAI/23-01-2026

KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH ▼ Seligenstädter Grund 10-12 ▼ 63150 Heusenstamm - GERMANY
e-mail: customerservice@brilliant-tools.com ▼ www.brilliant-tools.com

KS Tools PDA Région de Brumath ▼ 1, rue de Londres ▼ 67670 Mommenheim - FRANCE
e-mail: contact@brilliant-tools.fr ▼ www.brilliant-tools.com

Sehr geehrter Kunde!

Bei Unklarheiten oder weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an: customerservice@brilliant-tools.com

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und Sachschaden, die auf den unzulässigen oder unsachgemäßen Gebrauch zurückzuführen sind.



Die Vorgaben des Fahrzeugherstellers sind zu beachten!

2.1 Einzelteile und Anwendungen

Nr.	Anwendung Kühlsystem Adapter
	für Mitsubishi
	für Nissan
	für Mazda
	für Toyota
	für Infiniti
	für GEO
	für Suzuki
	für Isuzu
	für Mercedes Benz
5	für Honda
	für Toyota
	für Suzuki
	für Mitsubishi
	für Chrysler
	für Acura

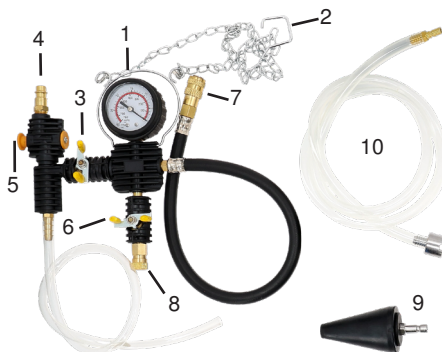


Nr.	Anwendung Kühlsystem Adapter
	für Lexus
6	für Mercedes Benz (ML-Klasse - W163 - W164)
	für GM (achiva - skylark - grand am 1992~2002)
7	für Volvo
	für Saab
	für Sterling
	für Citroen
	für Renault
	für Fiat
	für Alfa
	für Jeep
	für Mini
8	für VW (Vento - T4 - Passat 1996 - Golf - Beetle - Sharan)
9	für Audi (A4 - A5 - A6)
	für BMW 345
	für VW (Passat 1997~2002)
	für Porsche (Cayenne)
10	für BMW (E46 - E36 - E34 - E39 - E38 - E32 - E90)
11	für Audi

Nr.	Anwendung Kühlsystem Adapter
	für VW
12	für Ford Mondeo
	für International
	für Land Rover
	für Opel
	für Ssangyong motor
13	für Mercedes Benz (C-Klasse - E-Klasse - S-Klasse - W140 - W220 - W124 - W210 - W211 - W215 - W216 - W221 - R230)
14	für Ford Mondeo - Focus - C-Max03
15	für Mazda (M3)
16	für Mercedes Benz A-Klasse
17	für BMW E60 - E63 - E64 - E65
18	für VW Sharan 1.8T - 2.8
19	für Toyota RAV4 - Previa
20	für Alfa, Citroen, Fiat, Mini, Peugeot, Renault, SAAB, Sterling, Jeep, Volvo
21	für Cadillac, Chevrolet, Ford, Freightliner, GM, GMC, Jaguar, Land Rover, Oldsmobile, Pontiac, SAAB, Saturn
22	für BMW Mini >2008, PSA 2008-2010
H	Betätigungs-Schlüssel

2.2 Technische Beschreibung des Vakuum Reinigung- und Befüllgerätes

Nr.	Bezeichnung
1	Manometer
2	Haken
3	Umschalter
4	Druckluft-Anschluss
5	Ein/Aus Schalter
6	Umschalter
7	Kühlerdeckel-Anschluss
8	Kühlwasserschlauch-Anschluss
9	Universal Kühlerdeckel-Adapter
10	Kühlwasserschlauch





3. Sicherheits- und Gebrauchshinweise

Werkzeuge dürfen generell nur ihrem Zweck entsprechend unter den vorgesehenen Bedingungen und innerhalb der Gebrauchsbeschränkung benutzt werden. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Werkzeugs und wechseln Sie beschädigte Teile aus. Sorgfältige Wartung garantiert die Einsatzbereitschaft und Langlebigkeit des Werkzeugs.

Die Betätigung der einzelnen Komponenten (z.B. Adapterdeckel) des Satzes soll ausschließlich von Hand bzw. mit dem mitgelieferten Betätigungsschlüssel erfolgen. Halten Sie die Gewinde aller Adapterdeckel stets sauber.

Vergewissern Sie sich vor dem Einsatz, dass sich das Werkzeug in einwandfreiem Zustand befindet.

Überprüfen Sie die richtige Anbringung des Werkzeugs und überwachen Sie die auftretenden Kräfte während des Arbeitsvorganges. Bei Überlastungserscheinungen, Schwergängigkeit etc. ist der Arbeitsvorgang abzubrechen. Tragen Sie immer die gem. UVV vorgeschriebene persönliche Schutzausrüstung. Nehmen Sie keine Veränderung an den Produkten vor, da dies automatisch zum Erlöschen des Garantieanspruchs führt.

4. Arbeitsweise

4.1 Kühlsystem Dichtheitsprüfung

4.1.1 Kühlsystem Dichtheitsprüfung über Kühler- bzw. Ausgleichbehälterdeckel

- Originaldeckel abschrauben.
- Auswahl des passenden Adapterdeckels aus dem Satz und Aufschrauben auf die Behälteröffnung.
- Handpumpe ankuppeln und pumpen bis das Manometer ca. 0,7 bis 1 bar bzw. 10 bis 15 psi anzeigt (s. Bild 1 & 2).
Achtung: Vermeiden Sie einen Druck über 2,4 bar/35 psi.
- Manometer einige Zeit beobachten, um zu prüfen, ob der Druck abfällt. Ein Druckabfall weist auf eine Undichtheit im Kühlsystem hin.
- Druck durch Betätigung des Druckablassventils an der Pumpen-Schlauchkupplung ablassen und Adapterdeckel abschrauben.
- Undichten Stelle im Kühlsystems suchen und notwendigen Reparaturarbeiten ausführen.
- Erneute Dichtheitsprüfung wie oben beschrieben durchführen.

4.1.2 Dichtheitsprüfungen des Original-Kühler bzw. Ausgleichsbehälterdeckels

- Auswahl des Bajonettadapters 2A (schwarz) oder 2B (blau) mit dem passenden Bajonett-Adapterdeckel (Nr. 2, 3, 4 oder 5) aus dem Satz und Deckel auf Adapter schrauben.
- Auf die gegenüberliegende Seite des Bajonettadapters wird der Original-Kühlsystem Deckel aufgeschraubt.

Achtung: Deckelprüfung nur für Original Bajonettverschluss-Deckel (siehe Adapterzuordnungsliste).

- Handpumpe an den Bajonett-Adapterdeckel ankuppeln und pumpen (s. Bild 3).
Hinweis: Im Bereich von 1 bis 1,5 bar muss das Überdruckventil des Original Kühlerdeckels öffnen. Unter ca. 1 bar sollte der Deckel dicht sein (Die genauen fahrzeugspezifischen Werte entnehmen Sie den Angaben auf den Original-Kühlerdeckel oder den Hersteller-Dokumentationen).

-



5

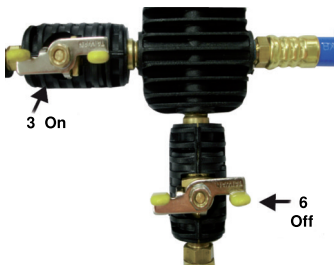


Bild 6

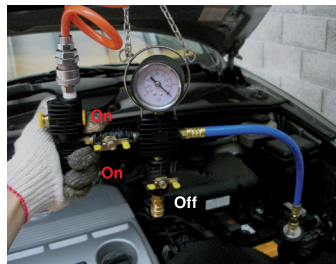


Bild 7



Bild 8

4.2.2 Kühlsystem befüllen

- Verbinden des Kühlwasser-Füllschlauches mit der Anschlusskupplung am Gerät.
- Vergewissern Sie sich, dass der Umschalter Nr.3 in Position „OFF“ steht, bevor Sie mit dem Füllen beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass der Kühlmittelschlauch mit Kühlmittel gefüllt wird.
Achtung: Der Flüssigkeitsbehälter sollte ca. 10% mehr als die benötigte Füllmenge enthalten, so dass der Saugschlauch keine Luft ansaugen kann. Der Saugfuß sollte möglichst im Winkel von ca. 90° zum Behälterboden positioniert sein.
- Umschalter Nr.6 in Position „ON“ drehen, so dass das Kühlmittel ins Kühlsystem eingesaugt werden kann (s. Bild 9).
- Der Füllvorgang ist beendet, sobald die Nadel des Manometers wieder auf „Null“ steht.

Achtung: Sollte der Kühler bzw. Ausgleichbehälter nach dem Füllvorgang noch nicht vollständig bis zur Markierung gefüllt sein, muss der Rest von Hand nachgefüllt werden.

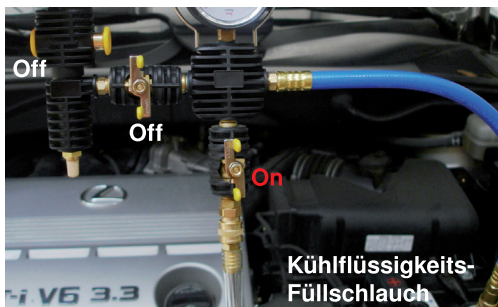


Bild 9

5. Wartung

Die Gewinde der Adapterdeckel sollten regelmäßig gereinigt werden. Alle Anschlusskupplungen sollten regelmäßig mit einem Tropfen Druckluft-Wartungsöl versehen werden. Auch die Umschaltventile und die Kolbenstange der Handpumpe sollten regelmäßig mit einem Tropfen Feinmechanik-Öl versehen werden.

Ordnen Sie stets nach Gebrauch alle Werkzeuge wieder in den Koffer ein, so dass nichts verloren geht und nichts beschädigt werden kann.

Fehlerhafte oder defekte Ersatzteile können zu Beschädigungen führen.



6. Kontrolle

Vor jeder Inbetriebnahme muss eine Sichtkontrolle erfolgen, um Beschädigungen und lockere, fehlende und verschlissene Teile festzustellen. Jedes Bauteil bei dem der Verdacht besteht, dass es überlastet wurde, muss sofort außer Betrieb genommen und ausgetauscht werden.

Der Hersteller haftet nicht für Personen- und / oder Sachschäden, die auf unsachgemäße Verwendung des Kühlsystem-Diagnose-Service-Satz zurückzuführen sind. Jeder Bediener ist verpflichtet, diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes durchzulesen.

7. Entsorgung

Bei der Entsorgung bzw. dem Recycling muss gemäß der Gesetzgebung des jeweiligen Landes verfahren werden.

8. Garantie und Service

Die KS Tools Werkzeuge und Maschinen GmbH Garantie gilt für alle Werkzeuge, die unter normalen Einsatzbedingungen benutzt werden.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Verbrauchsmaterialien z.B. jegliche Art an Zerspanungswerkzeugen, Schleifeinsätze und -scheiben, Schneid- und Schabwerkzeuge, Besen, Bürsten, Feilen, Batterien, Akkus, Bits oder Bitstecknüsse, Rotorblätter in Druckluftgeräten, Isolator an Heizspulen, jegliche Art von Sicherungen, Kohlebürsten, etc.
- Fehlfunktionen von Teilen, die einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß unterliegen, sowie Defekte des Werkzeugs, die auf einen gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
- Mängel am Werkzeug, die auf Nichtbeachtung der Bedienungsanweisung, nicht ordnungsgemäße Benutzung, Benutzung unter anormalen Umgebungsbedingungen oder sachfremde Betriebsbedingungen, Überlastung oder nicht ordnungsgemäße Wartung zurückzuführen sind. Auch Mängel an Werkzeugen, die durch den Einsatz von Zubehörteilen oder anderen Teilen verursacht werden, die keine KS Tools Originalteile sind.
- Werkzeuge, an denen Veränderungen oder Ergänzungen vorgenommen wurden.
- Geringfügige Abweichungen von der Soll-Qualität, die für den Wert und die Gebrauchstauglichkeit des Werkzeugs jedoch unerheblich sind.

Der Garantiezeitraum beträgt 12 Monate im Falle einer gewerblichen oder damit gleichzusetzenden Nutzung. Der Garantiezeitraum beginnt mit dem Datum des Kaufs durch den gewerblichen Endkunden. Entscheidend ist das Datum des Original-Kaufbelegs. Für technische Produkte mit befristeter Garantie Typ A, B und C muss der Anwender grundsätzlich den Kaufbeleg unter Angabe der Serien-Nummer des Gerätes, falls vorhanden, vorlegen.

Die Garantie gilt, unter Berücksichtigung des Garantietyps für die Dauer, die in der am Kauftag des Produktes gültigen Preisliste angegeben ist.

GARANTIEERLÄUTERUNG

Falls für das Produkt kein Garantieanspruch besteht (Ablauf der Garantiezeit, Garantieausschluss aus den oben aufgeführten Gründen), die Reparatur jedoch möglich ist, wird sie ausschließlich nach Genehmigung des Kostenvoranschlags durch den Anwender ausgeführt.

Andere Ansprüche als das Recht auf Behebung der Mängel, wie in dieser Garantie festgelegt, sind von dieser Garantie ausdrücklich ausgeschlossen.